






- IT** Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** Instruction manual for owner's use (Original instructions)
- FR** Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
- DE** Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
- NL** Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- DK** Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** Käyttöohjeet (Aikuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
- SI** Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
- HU** Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
- SK** Návod na obsluhu (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
- NO** Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** Kullanma talimatı (Asıl kullandırı cetviri)
- RO** Manual de utilizare (Traducerea instructiunilor originale)
- BG** Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
- RS** Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)
- LT** Instrukcijų vadovėlis (Originali instrukcijų vedmes)
- EE** Kasutamistjuhend (Originaljuhiste tõge)
- LV** Instrukciju rakasgrāmata (Originalis instrukcijas teksts)

					
FMA Spa - Via Einaudi, 6 10070 Robassano (TO) ITALY					
TYPE 110 Code 110 Codice S/N		DW2 400/10/50 81195005TF522 2322430130		box= 10 PSI= 145 Tank = Lt.50 RPK = 2725 kg = 37,90	
L/min. 356,00 CFM. 12,6				Lwa = 97,00 Lwa m = 94,50 1/230VAC 50Hz 11,0A KW=2,2 HP=3,0	
		MADE IN P.R.C.		2023	

STANLEY, The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by FMA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassano (TO) Italy.

STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FMA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.

REGISTERED TRADEMARKS



Attenzione! - Warning! - Attention! - Achtung! - ¡Cuidado! - Atenção! - Waarschuwing! - Advarsel - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uvaga! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Внимание! - Advarsel - Uvart! - Atenție! - Внимание! - Раўнага! - Деместо! - Раўнага! - Uzmanību!

- IT** Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- GB** All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- FR** Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- DE** Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs abgebildet ist.
- ES** Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- PT** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- NL** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- DK** Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærket, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- BE** Alle identificációsadatok, illyvekkere, model, kód och serienummer, återges i CE-märkningen, som siffer på sista sidan i manualen.
- FI** Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät orsaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- GR** Όλα τα στοιχεία ταυτοποίησης, κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναγράφονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου χρήσης.
- PL** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- HR** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- SI** Vsi identifikacijski podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- HU** Az azonosításhoz szükséges adatok, gyártó, gyártó, kód és sorozatszám, megtalálhatók a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott EK-címkén.
- CZ** Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vytištěny na štítku EK nalepeném na poslední straně této příručky.
- SK** Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytlačené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- RU** Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- NO** Alle identifikasjonsdata: Produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- TR** Tüm teknik verileri, üretici, model, kod ve seri numaraları, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.
- RO** Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redatate pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- BG** Всички идентификационни данни - производител, модел, код и серийен номер - са отпечатани върху CE маржурката на последната страница на настоящото ръководство.
- RB** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- LT** Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijinis numeris, yra išspausdinami EB etiketėje, priklijuotoje paskutiniam šio vadovo puslapyje.
- EE** Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seeriainumber, on trükitud toote jagakujel olevale EU märgistusele.
- LV** Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielīmēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o skladnosti ES - Izjava o skladnosti ES - Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prohlášení ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-överensstemmelseserklæring - AT ugodnitiuk beyant - Declaratie de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o skladnosti propisima EZ - Декларация dėl EB reikalavimų vykdymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Razjorjums par atbilstību EK prasībām

La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.

The following declaration is attached to the compressor in original copy.

La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.

Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigebracht.

La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.

A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.

Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd.

Denne erklæring vedlægges kompressoren i førsteseksemplar.

Følgende försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.

Seuraava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.

Αυθεντικό αντίγραφο της παρακάτω δήλωσης προσαρτάται στον συμπιεστή.

Original miniejszej deklaracji jest dołączony do sprężarki.

Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.

Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.

Az alábbi nyilatkozat eredeti példányra a kompresszor mellékletét képezi.

Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.

Následující vyhlášení je priloženo ku kompresoru v originálnej kopii.

Original deklaracija prilagaeta k kompressoru.

Den følgende erklæringen er festet til kompressoren i original kopi.

Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilâzîmlidir.

Următoarea declarație este anexată în copie originală la compresor.

Оригинално копие на следната декларация е прикрепена към компресора.

Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.

Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija pritvirtinta prie kompresoriaus.

Selle avalduse originaaleksemplar on kinnitatud kompressorile.

Sekojošās deklarācijas oriģinālā kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricant - De fabricant - Producent - Tillsverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Proizvoditel - Proizvodac - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

DE	Eklärung unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.
ES	Declarar, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Eklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktiverne.
SE	Försäkrar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraavassa esitelly ilmankompressorin västään sovellettavien direktiivien turvallisuusvaatimuksia.
GR	Δηλώνει με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρα που περιγράφεται παρακάτω ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ασφαλείας των ισχύουσων κανονισμών.
PL	Oswiadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da doje opisani kompresor zraka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili uveljavljenih direktiv.
HU	Saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonságai követelményeinek.
CZ	Prohlašuje s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných direktiv.
SK	Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляет под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применяемых директив.
NO	Eklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.
TR	Teş konumundaki kendisinde olmaksızına, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenliğini gerektiririne uygun olduğunu beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivei aplicabile.
BG	Декларира на собствена отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeće Direktive.
LT	Su visa atsakomybe pareiškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnība apstiprinā, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSSYMBOLISCHUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTUNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBKACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöoppas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitate upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelőnyelvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití
- SK** Pred začatím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanmadan önce kullanılmayıncı dikkatlice okuyunuz
- RO** Cititi cu atentie manualul de instructiuni înainte de utilizare
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebu pažljivo pročitate priručnik s uputstvima
- LT** Prieš naudojimąsi atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** enne kasutamist lugege kasutatamisjuhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovamavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOVCH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNEFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** URÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DEL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS

- PL** Uwaga, grozi poparzeniem
- SI** Opasnost opekotina
- HU** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečnost popálení
- SK** Nebezpečnosť oparění
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Opasnost od opekotina
- LT** Nudugimo pavojus
- EE** Süttuse oht
- LV** Piesārgēties no apdedzināšanās



- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Letten, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektriskitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrický proud
- SK** Pozor - elektrický prúd
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros lãpmos rizika
- EE** Ettevõust - elektrivool
- LV** Esiet uzmanģīgi - elektritãbas plũsma

IT

- Legenda:**
- 1- Dati del costruttore
 - 2- Marchio CE e simbolo RAEE
 - 3- Modello / Codice / Numero di serie
 - 4- Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm)
 - 5- Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
 - 6- Livello di potenza acustica garantito in dB(A)
 - 7- Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
 - 8- Dichiarazione di origine
 - 9- Fattore di servizio
 - 10- Dichiarazione di origine
 - 11- Anno di produzione/fabbricazione

GB

- Legenda:**
- 1- Manufacturer's data
 - 2- CE mark and WEEE symbol
 - 3- Type / Code / Serial Number
 - 4- Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
 - 5- Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
 - 6- Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l)
 - 7- Guaranteed sound power level in dB(A)
 - 8- Measured sound power level in dB(A)
 - 9- Duty cycle
 - 10- Declaration of origin
 - 11- Year of production/manufacturing

FR

- Légende :**
- 1- Données du constructeur
 - 2- Marque CE et symbole DEEE
 - 3- Modèle / Code / Numéro de série
 - 4- Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)
 - 5- Air aspiré par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
 - 6- Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
 - 7- Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
 - 8- Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
 - 9- Facteur de service
 - 10- Déclaration d'origine
 - 11- Année de production/fabrication

DE

- Zeichenerklärung:**
- 1- Daten des Herstellers
 - 2- CE-Zeichen und WEEE-Symbol
 - 3- Modell / Code / Seriennummer
 - 4- Saugluft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
 - 5- Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min)
 - 6- Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/Min), Gewicht (kg)
 - 7- Garantiertes Schwingleistungsniveau in dB(A)
 - 8- Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
 - 9- Servicefaktor
 - 10- Ursprungserklärung
 - 11- Produktions-/Herstellungsjahr

ES

- Legenda:**
- 1- Datos del constructor
 - 2- Marca CE y símbolo RAEE
 - 3- Modelo / Código / Número de serie
 - 4- Aire aspirado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
 - 5- Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
 - 6- Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
 - 7- Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
 - 8- Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
 - 9- Factor de servicio
 - 10- Declaración de origen
 - 11- Año de producción/fabricación

PT

- Legenda:**
- 1- Dados do fabricante
 - 2- Marca CE e símbolo RAEE
 - 3- Modelo / Código / Número de série
 - 4- Ar aspirado pelo compressor medido em (l/min) e (cfm)
 - 5- Ar fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cfm)
 - 6- Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
 - 7- Nível de potência acústica garantido em dB(A)
 - 8- Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
 - 9- Fator de serviço
 - 10- Declaração de origem
 - 11- Ano de produção/fabricação

NL

- Legenda:**
- 1- Gegevens van de fabrikant
 - 2- CE-markering en AEEA-symbool
 - 3- Model / Code / Serienummer
 - 4- Gemeten aangezogen lucht in (l/min) en (cfm)
 - 5- Gemeten luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm)
 - 6- Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
 - 7- Gegarandeerd geluidsemissieniveau in dB(A)
 - 8- Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
 - 9- Bedrijfsfactor
 - 10- Verklaring van oorsprong
 - 11- Jaar van productie/fabricage

DK

- Forklaring:**
- 1- Fabrikat
 - 2- CE-mærkning og WEEE-symbol
 - 3- Type / Kode / Serienummer
 - 4- Sågtvolumen (l/min) og (cfm)
 - 5- Afleveret luftmængde (l/min) og (cfm)
 - 6- Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankstørrelse (l), omdrejninger pr minut (RPM), vægt (kg)
 - 7- Garanteret lydseffektivitet i dB(A)
 - 8- Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (hk)
 - 9- Interneffektivitet
 - 10- Oprindelsesklæring
 - 11- Fabrikationsår

SE

- Teckenförklaring:**
- 1- Tillverkarens data
 - 2- CE-märke och RAEE-symbol
 - 3- Modell / Kod / Serienummer
 - 4- Lufttöde mått (l/min) och (cfm)
 - 5- Luft från kompressorn mått (l/min) och (cfm)
 - 6- Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
 - 7- Garanterat ljudeffektivitet i dB(A)
 - 8- Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt (kW) och (HP)
 - 9- Servicefaktor
 - 10- Ursprungserklaring
 - 11- Tillverkningsår

FI

- Selitykset:**
- 1- Valmistajan tiedot
 - 2- CE-merkintä ja WEEE-symboli
 - 3- Malli / Koodi / Sarjanumero
 - 4- Inimillä mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
 - 5- Kompressorin tuottama ilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
 - 6- Suurin käyttöpainne (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrosluku minuutissa (RPM), paino (kg)
 - 7- Taattu melutaso dB(A)
 - 8- Sähkö tiedot: syöttöjännite (V), taajuus (Hz), virtankulutus (A), teho yksiköllä (kW) ja (HP)
 - 9- Hyötysuhde
 - 10- Alkuperäisilmoitus
 - 11- Tuotanto/valmistusvuosi

GR

- Λεξιλόγιο:**
- 1- Στοιχεία κατασκευαστή
 - 2- Σημάδι CE και σύμβολο ΑΗΗΕ
 - 3- Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
 - 4- Μετρητό αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
 - 5- Μετρητό αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
 - 6- Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
 - 7- Εγγυημένη στάθμη ακουστικού ισχύος σε dB(A)
 - 8- Ηλεκτρική δόσωση: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
 - 9- Κύκλος λειτουργίας
 - 10- Δηλώση προέλευσης
 - 11- Έτος παραγωγής/κατασκευής

PL

- Legenda:**
- 1- Dane producenta
 - 2- Znak CE i symbol RAEE
 - 3- Model / Kod / Numer seryjny
 - 4- Wyciągnięte powietrze mierzone w (l/min) i (cfm)
 - 5- Prowadzone powietrze mierzone w (l/min) i (cfm)
 - 6- Maksymalna ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obrót na min (RPM), ciężar (kg)
 - 7- Przewidywana wartość emisji akustycznej w dB(A)
 - 8- Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór mocy (kW) i (HP)
 - 9- Wskaźnik efektywności
 - 10- Deklaracja pochodzenia
 - 11- Rok produkcji/tytułu

HR

- Legenda:**
- 1- Podatak o proizvođaču
 - 2- CE oznaka i simbol za EE otpad
 - 3- Model / Sifra / Serijski broj
 - 4- Kolčina usisavanog zraka izmjerena u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
 - 5- Zrak iz kompresora izmjeren u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
 - 6- Maksimalni radni tlak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
 - 7- Zajamčena razina jačine zvuka u dB(A)
 - 8- Izmerjena razina zvučne snage u dB(A)
 - 9- Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
 - 9- Servisni faktor
 - 10 - Izjava o podrijetlu
 - 11 - Godina proizvodnje/izrade

SI

- Legenda:**
- 1- Podatek o proizvajalcu
 - 2- Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje električne in elektronske opreme)
 - 3- Model / Koda / Serijska številka
 - 4- Izmerjena količina vstopnega zraka v (l/min) in (cfm)
 - 5- Izmerjena količina zraka, ki je kompresor odda onodu v (l/min) in (cfm)
 - 6- Najvišji delovni tlak (PS v barh), prostornina posode za gorivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
 - 7- Zajamčena raven zvočne moči v dB(A)
 - 8- Izmerjena raven zvočne moči v dB(A)
 - 9- Elektrski podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električnega toka (A), moč v (kW) in (HP)
 - 9- Dejavnik, ki vpliva na obratovanje
 - 10 - Izjava o poreklu
 - 11 - Leto izdelave / proizvodnje

HU

- Jelnegyarítás:**
- 1- A gyártó adatai
 - 2- CE jelölés és WEEE szimbólum
 - 3- Típus / kód / sorozatszám
 - 4- Lévegővesztés (l/min) és (cfm)
 - 5- A kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cfm)
 - 6- Maximális üzemi nyomás (bar és PSI), a tartály térfogata (l), persze (kg)
 - 7- Garantált hangteljesítmény szint (dB(A))
 - 8- Méri hangteljesítmény szint (dB(A))
 - 9- Elektromos adatok: feszültség (V), frekvencia (Hz), áramfelvétel (A), teljesítmény (kW) és (LE)
 - 10 - Származási nyilatkozat
 - 11 - Gyártás éve

CZ

- Legenda:**
- 1- data výrobce
 - 2- značka CE a symbol smetnice WEEE
 - 3- Úroveň / kódové / výrobní číslo
 - 4- Průtok vzduchu v (l/min) a (cfm)
 - 5- Průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
 - 6- Maximální provozní tlak (bar a PSI = tlak na štokovný palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
 - 7- zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
 - 8- naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
 - 9- elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
 - 9- číselný vyznačí
 - 10 - prohlášení o původu
 - 11 - rok produkce / výroby

SK

- Legenda:**
- 1- údaje výrobu
 - 2- značka CE a symbol smetnice WEEE
 - 3- Úroveň / kódové / výrobní číslo
 - 4- prietok vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
 - 5- prietok kompresora vzduchu v (l/min) a (cfm = f3/min)
 - 6- maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI = tlak na štokovný palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnosť (kg)
 - 7- zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
 - 8- naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
 - 9- elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpcia (A), výkon v (kW) a (HP)
 - 9- číselný vyznačí
 - 10 - vyhlásenie o pôvode
 - 11 - rok produkcie / výroby

RU

- Обозначения:**
- 1- Данные изготовителя
 - 2- Маркировка CE и символ RAEE
 - 3- Модель / Код / Серийный номер
 - 4- Выходящий воздух, замеренный в (л/мин.) и (куб.фут./мин.)
 - 5- Воздух, подаваемый из компрессора, замеренный в (л/мин.) и (куб.фут./мин.)
 - 6- Максимальное рабочее давление (бар и фунтов на дюйм), емкость бака (л), обороты в минуту (об./мин.), вес (кг)
 - 7- Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А)
 - 8- Замеренный уровень звуковой мощности дБ(А)
 - 9- Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
 - 9- Коэффициент эксплуатации
 - 10 - Заявление о происхождении
 - 11 - Год выпуска/производства

NO

- Teikjorklaring:**
- 1- Produsentens data
 - 2- CE-merke og RAEE-symbol
 - 3- Modell / Kode / Registreringsnummer
 - 4- Opsugd luft målt i (l/min) og (cfm)
 - 5- Luft som returneres fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm)
 - 6- Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omganger per minut (RPM), vekt (kg)
 - 7- Garantert lydstyrkenivå i dB(A)
 - 8- Målt lydstyrkenivå i dB(A)
 - 9- Elektriske data: Spennning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømsstyrke (A), effekt i (kW) og (HP)
 - 9- Driftsfaktor
 - 10 - Opprinnelseserklaring
 - 11 - Produksjonsår/fabrikasjonsår

TR

- Lejant:**
- 1- İmalatçı bilgileri
 - 2- CE İşareti ve WEEE sembolü
 - 3- Tip / Kod / Seri Numarası
 - 4- (İfade) ve (cfm) cinsinden ifade edilen hava yer değijirli
 - 5- (İfade) ve (cfm) cinsinden ifade edilen, kompresör tarafından üretilen hava değijirli
 - 6- Maksimum işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), depoda devir (RPM), ağırlık (kg)
 - 7- dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
 - 8- Elektriksel özellikler: giriş voltajı, genlik (V), frekans (Hz), çekim gücü (kW) ile (HP), emilim gücü
 - 9- Gözlemlenen verim
 - 10- Menşei beyanı
 - 11 - Üretim tarihi yılı

RO Legenda:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marcă CE și simbol DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Admisie de aer măsurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), rotajii pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică garantat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

BG Легенда:

- 1 - Данни за производителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/шифър/серийен номер
- 4 - Количество вдуван въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 6 - Максимально работно налягане (бар и ПСИ), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в dB (A)
- 8 - Измерено ниво на звукова мощност в dB(A)
- 9 - Электрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 10 - Сервисен фактор
- 11 - Декларация за произход

RS Legenda:

- 1 - Podatak o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpadak
- 3 - Model / Šifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisanog vazduha izmerena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
- 8 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbovana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 9 - Servisni faktor
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godišna proizvodnje

LT

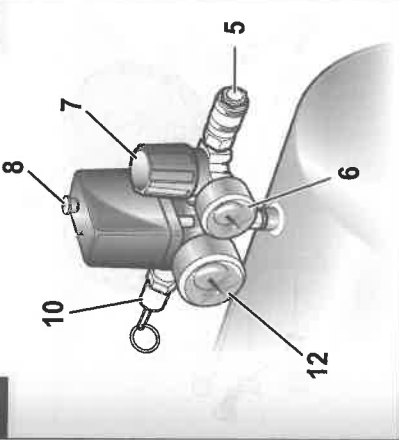
Paaiškiniame:

- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - CE žymėjimas ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Išsūsiama oro, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus oro, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo spaudimas (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apsisukimai per minutą (RPM), masė (kg)
- 7 - Paviršinių garso lygis, išskaitytas dB(A)
- 8 - Elektriniai duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), suvartojama srovė (A), galia (kW) ir (hp)
- 9 - Galios faktorius
- 10 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamintojos/suirkimo metai

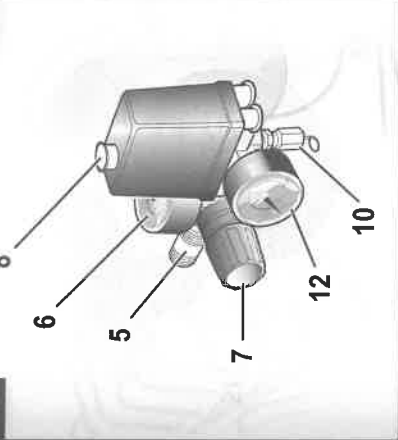
EE Legend:

- 1 - Toetja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi sümbol
- 3 - Toetjikoodesiarunumber
- 4 - Ohumantühikes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutulis)
- 5 - Kompressoritõmbantühikes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutulis)
- 6 - Maksimaalne töörihk (bar ja PSI (nõela ruutolli kortia)), paagi maht (l), pöörte minutite (p/min), mass (kg)
- 7 - Garantitud müra tase (dB(A))
- 8 - Elektrilised andmed: pinge (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus ühikutes (kW) ja (hp)
- 9 - Kõlalusfaktor
- 10 - Põlvitõendeklaratsioon
- 11 - Tootmisaja

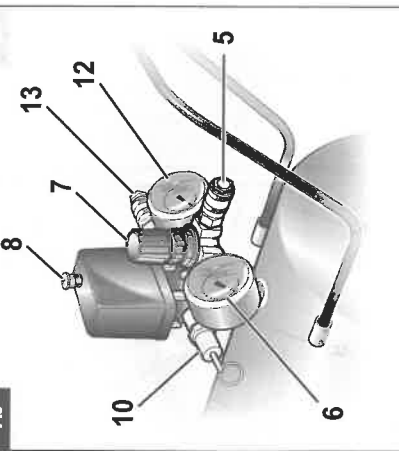
1a



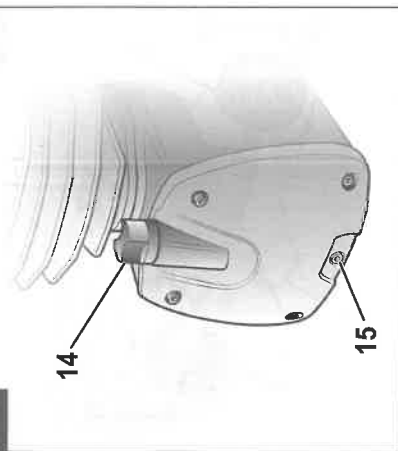
1c



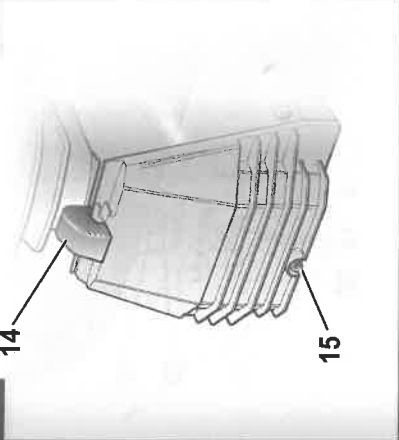
1b



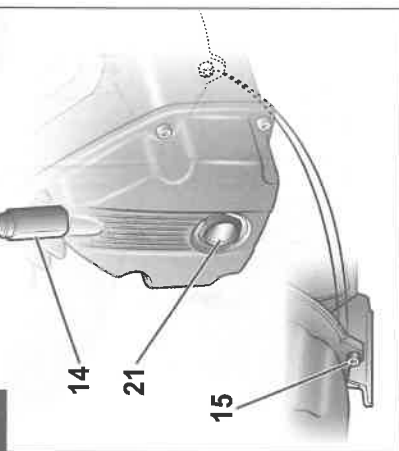
2a

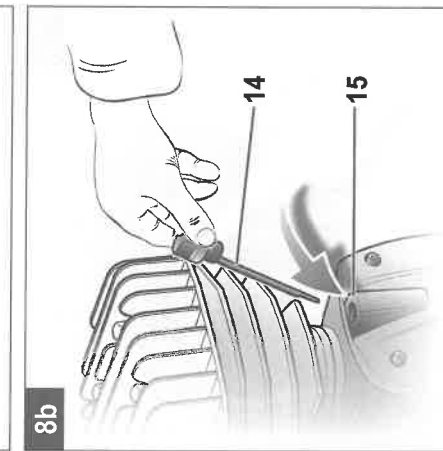
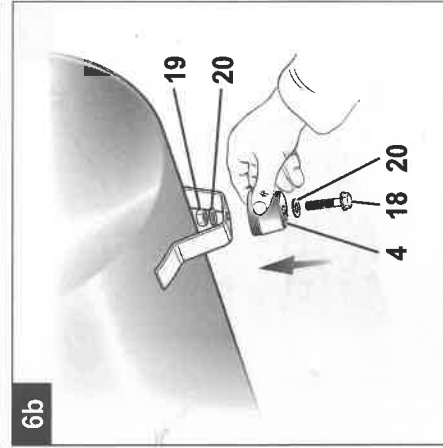
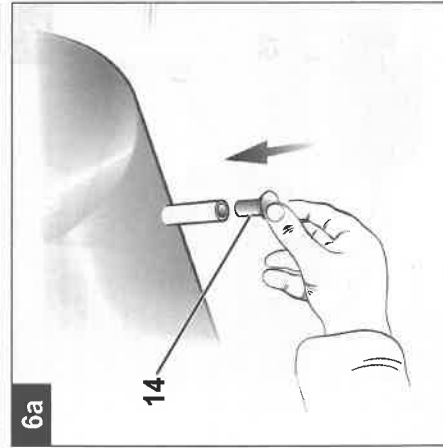
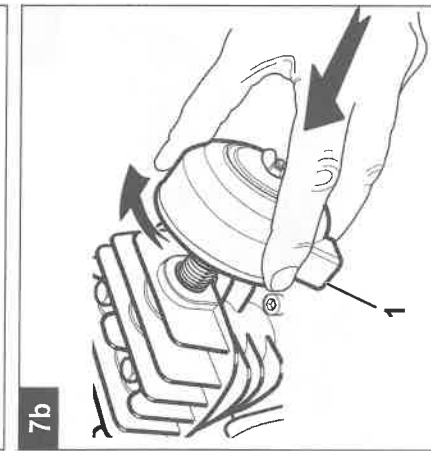
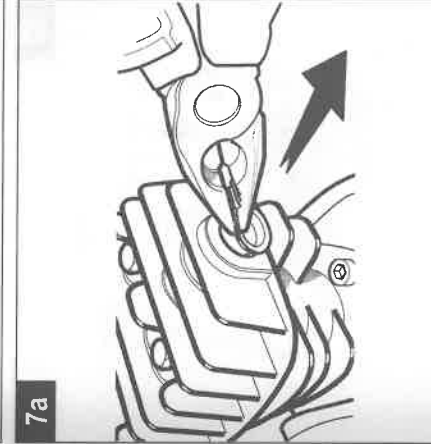
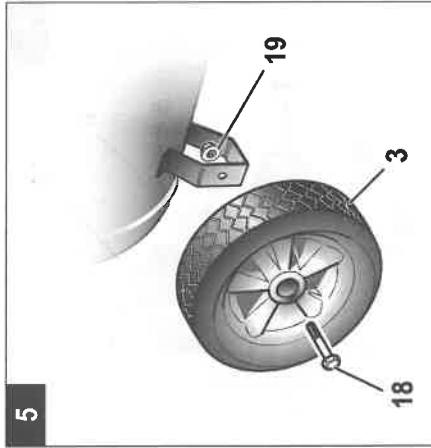
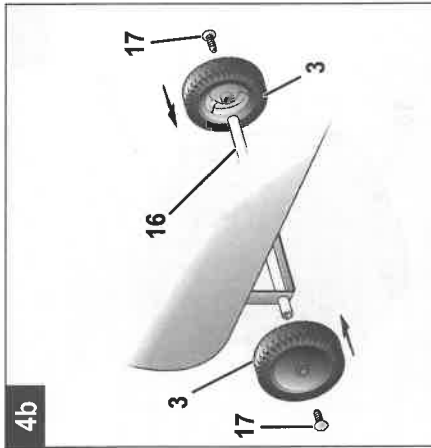
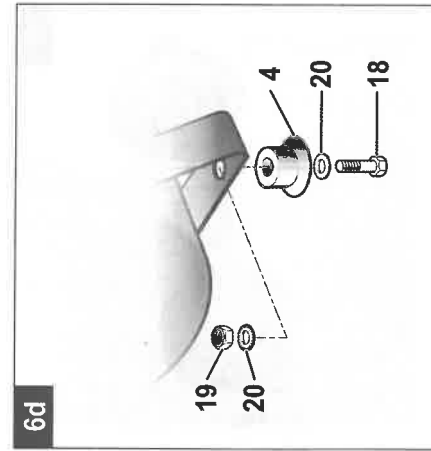
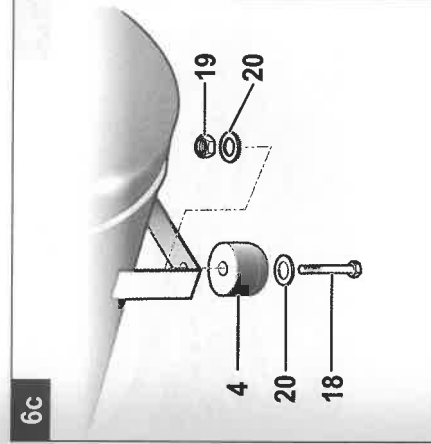
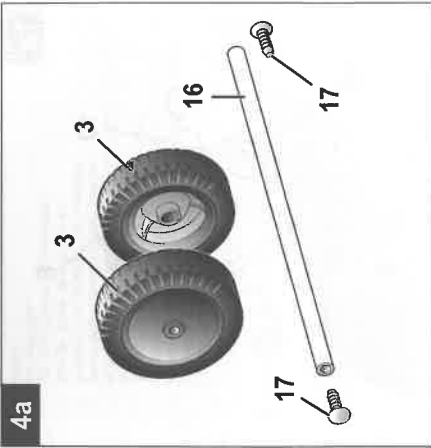
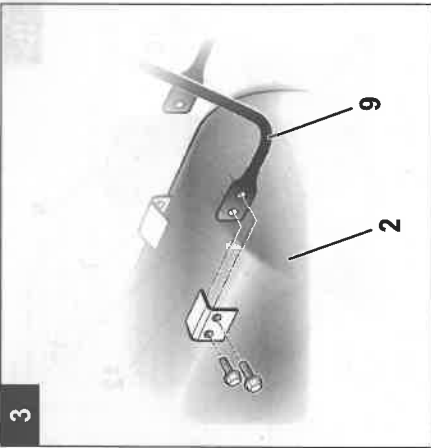


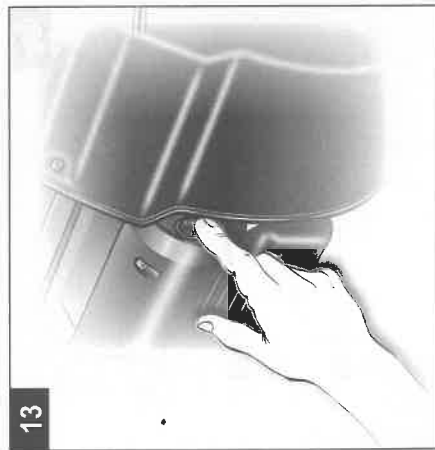
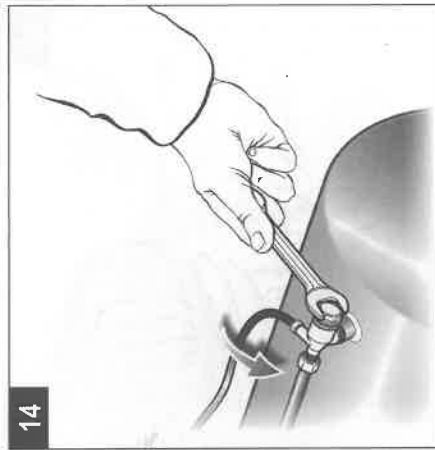
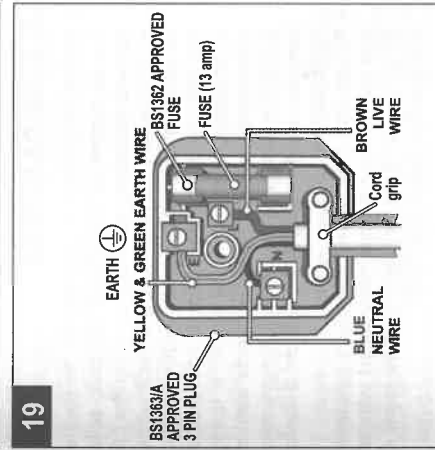
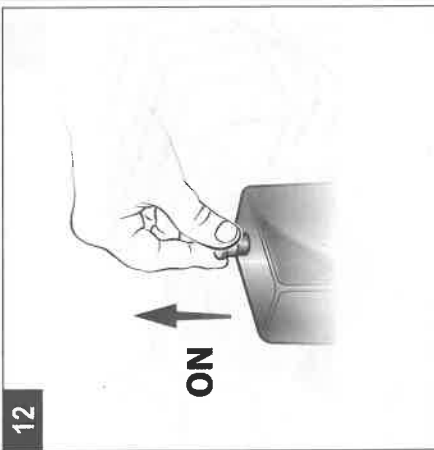
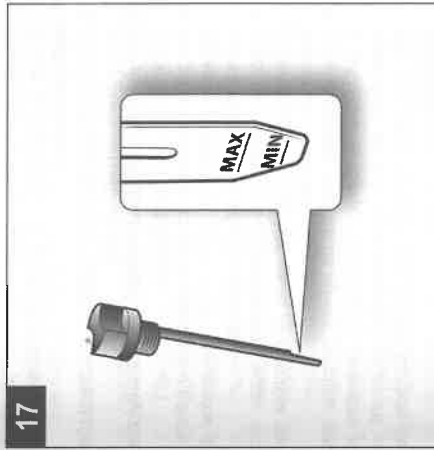
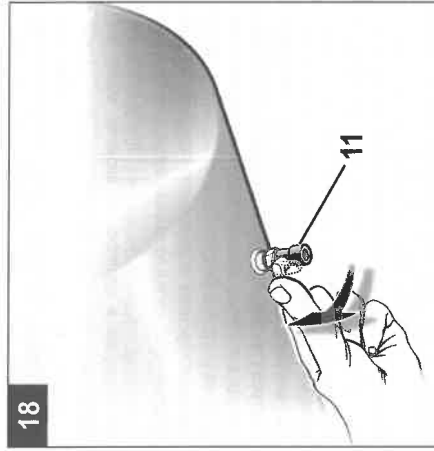
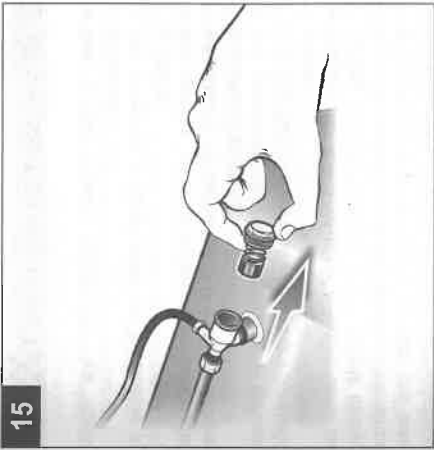
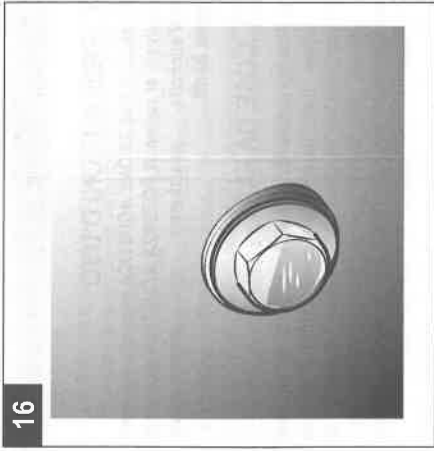
2b



2c







7. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Η μονάδα και τα αξεσουάρ της είναι κατασκευασμένα από διάφορους τύπους υλικών, όπως μέταλλο και πλαστικό. Τα ελαστωματικά εξαρτήματα θα πρέπει να απορριπτούν ως ειδικά απόβλητα. Ρωτήστε σχετικά με αυτό τον προμηθευτή σας ή τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης.

8. ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Διαρροή αέρα από τη βαλβίδα του πιεσοστάτη με τον αεροσυμπιεστή σταματημένο.	Η ανεπίστροφη βαλβίδα, λόγω φθοράς ή ακαθαρσιών στην τσιμουχά, δεν εκτελεί σωστά τη λειτουργία της.	Ξεβιδώστε την εξογωνική κεφαλή από την ανεπίστροφη βαλβίδα, καθαρίστε την υποδοχή και την ειδική λατινιένια ροδέλα (αντικαταστήστε εάν παρουσιάζει φθορά). Επανασυναρμολογήστε και σφίξτε δεόντως (εικ. 14-15).
Μείωση της απόδοσης. Συχνές εκκινήσεις. Χαμηλές ή μέγιστες πιέσεις.	Υπερβολικές απαιτήσεις απόδοσης. Ελέγξτε τυχόν διαρροές από τα ρακόρ και/ή από τις σωληνώσεις. Μπορεί το φίλτρο αναρρόφησης να είναι μπλοκαρισμένο.	Αντικαταστήστε τις τσιμουχές των ρακόρ, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
Ο συμπιεστής σταματάει να λειτουργεί και επανεκκινείται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά. Στις εκδόσεις σε διάταξη V, 3 HP, δεν εκκινείται.	Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας, λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ.	Καθαρίστε τους αγωγούς διέλευσης στον εκροπέα. Αερίστε το χώρο. Επανοπλιστείτε της θερμική ασφάλεια. Στα λιπανόμενα μοντέλα και στα μοντέλα με διάταξη σε V, ελέγξτε τη στάθμη και την ποιότητα του λαδιού. Στα μοντέλα με διάταξη σε V, ελέγξτε την ηλεκτρική τάση.
Ο αεροσυμπιεστής μετά από μερικές προσπάθειες εκκίνησης σταματάει.	Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας, λόγω υπερθέρμανσης του μοτέρ (αποσύνδεση του φως κατά τη διάρκεια λειτουργίας, μειωμένη τάση τροφοδοσίας).	Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας και παύσης λειτουργίας. Αερίστε το χώρο. Περιμένετε μερικά λεπτά και ο αεροσυμπιεστής θα επανεκκινήσει αυτόνομα. Στα μοντέλα με διάταξη σε V, 3 HP, πρέπει να επανοπλιστείτε τη θερμική ασφάλεια. Αφαιρέστε τυχόν οξείκασεις του καλωδίου τροφοδοσίας.
Ο αεροσυμπιεστής δεν σταματάει και ενεργοποιείται η βαλβίδα ασφαλείας.	Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί κανονικά ή έχει σπάσει ο πιεσοστάτης.	Βγάλτε το φως από την πρίζα και απευθυνθείτε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να εκτελείται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης Γρίνιας γνήσια ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε παρέμβαση μηχανήμα μπορεί να μειώσει την ασφάλειά του και σε κάθε περίπτωση αποτελεί λόγο ακύρωσης της σχετικής εγγύησης.

Προχωρώντας niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości.

1. ΖΑΧΩΧΩΝΑΝΙΕ ΟΣΤΡΩΖΟΝΟΟΙ

Wartość ciśnienia akustycznego zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości mocy akustycznej, podanej na etykiecie zawieszonej na sprężarce minus 20 dB.

△ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C e +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.

- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wyłączkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oryz zgodnej z obowiązującymi normami.

- Dla wersji trójfazowej, zlecić zamontowanie wtyczki przez personel z kwalifikacją elektryka, według miejscowych przepisów. Przy pierwszym rozruchu sprawdzić, aby kierunek obrotu był właściwy i odpowiadał kierunkowi wskazanemu strzałką, umieszczoną na przenośniku (rys. 10; powłoczka musi być kierowane w stronę głowicy sprężarki).
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².

- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączania sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika presostatu.
- Przy przesuwanu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwyty.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, aby zapewnić odpowiednie smarowanie (wersje z układem smarowania).

△ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).

- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenie podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.

- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesuwać sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.

- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także przybawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarkę.

- Maszynę nie czyścić płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.

- Wytwarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.

△ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-25 oznacza 2.5 minut pracy i 7.5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zainwentuowałyby zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka.

Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.

- Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk przesostatu, doprowadzając go do pozycji włączenia i ponownie do pozycji włączenia (fig. 11-12).

- W niektórych wersjach «V» trzeba zainteresować ręcznie, naciskając przycisk przywracający poprzedni stan, umieszczony na skrynce zaciskowej silnika (rys. 13).
- W wersjach trójfazowych, wystarczy nacisnąć przycisk przesostatu, doprowadzając go do pozycji włączenia (rys. 12).

- Wersje jednofazowe wyposażone są w presostat posiadający zawór powietrza o opóźnionym zamknięciu, ułatwiający rozruch silnika; dlatego jest normalne, że przy pustym zbiorniku następuje przez kilka sekund lekki upust powietrza.

- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania presostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia. Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się

takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego. Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.

- W trakcie czynności montażowych jakiegos narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.

- Użyte sprężone powietrze przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości obowiązujących przepisów, wymaga przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego i rur połączeniowych (ze sprężarką) jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytworzanego przez sprężarkę.

- Dla modelu VDC wartość maksymalnej zalecanej impedancji $Z_{max} = 0,45 \Omega$

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisane w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowagwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie byłostosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. WSKAZÓWKI DO USTAWIANIA

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostatoszkodzone podczas transportu. Ewentualneszkody zgłosic natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Unikać długich przewodów powietrznych idługich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzupowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

- Kompresor musi być używany w nadających się do pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, o temperaturze od +5°C do 40°C). Wpomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplodujące lub łatwopalne gazy.

- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania wsuchych pomieszczeniach. Niedozwolone jestużycie w branżach, gdzie stosuje się wodę orazpryszkową.
- Przed uruchomieniem musi zostać sprawdzony poziom oleju w pompie kompresora.

5. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Uwaga!
Przed uruchomieniem konieczny jest całkowity montaż urządzenia!

5.1 Montaż kół (rys. 4-5)

- Załączone kółka muszą być zamontowane według rys. 4-5.
- Rys. 4a - 4b: montaż zestawu transportowego - wersja A
 - Rys. 5: montaż zestawu transportowego - wersja B

5.2 Montaż stopki (odn. 4)

Załączony gumowy zderzak musi być zamontowany według rys. 6.

5.3 Montaż uchwyty do transportu (tylko dla D 240/xx, D 260/xx, D 261/xx)

Uchwyty do transportu (odnośnik 9) przykręcić do kompresora, jak pokazano na rys. 3.

5.4 Montaż filtra zasysanego powietrza (odn. 1)

Śrubokrętem lub podobnym narzędziem wyciągnąć z tyłkę do transportu i przykręcić do urządzenia filtrzasysanego powietrza (odn. 1) (rys. 7).

5.5 Wymiana zatyczki zamykającej wlew oleju (w przypadku modeli, które go przewidują)

Za pomocą śrubokręta zdjąć pokrywkę do transportu otworu wlewu oleju i włożyć dołączonej miarkę poziomu oleju (odn. 14) do otworu wlewu oleju (rys. 8).

5.6 Napięcie sieciowe

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką z zestykiem ochronnym. Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, ony zgodnej z obowiązującymi normami. Przed użyciem zwrócić uwagę na to, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem roboczym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Długie przewody doprowadzające jak przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadk napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich tempera-

turach poniżej +5°C rozruch silnikajest utrudniony.

5.7 Włącznik / wyłącznik (odn. 8)

Poprzez wyłączenie czerwonemu przycisku (odn. 8) kompresor zostaje włączony. Aby wyłączyć kompresor trzeba woisnąć czerwonyp przycisk (odn. 8) (rys. 2a, 2b i 2c).

5.8 Regulacja ciśnienia: (Rys. 1)

- Dzięki regulatorowi ciśnienia (odn. 7) może byćustawione ciśnienie na manometrze (odn. 6).
- Ustawione ciśnienie może być przejęte przezsprężony powietrze (odn. 5).

5.9 Regulacja włącznika ciśnieniowego

Włącznik ciśnieniowy ustawiany jest fabrycznie.

5.9.1 D 210/8/xx

- Ciśnienie włączenia ok. 6 bar
- Ciśnienie wyłączenia ok. 8 bar

5.9.2 D 240/10/xx - D(L) 250/10/xx - D 260/10/xx - D 261/10/xx - DV2 400/10/xx - DV4 400/10/xx

- Ciśnienie włączenia ok. 8 bar
- Ciśnienie wyłączenia ok. 10 bar

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę zgniazdka.

Uwaga!

Poczekać aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Uwaga!

Przed przeprowadzeniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

6.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wycierać czyszczącą lub przedmu-chiwą sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną szmatką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż i urządzenie natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

6.2 Skropliny

Spuszczaj skropliny codziennie poprzez otwórzanie zaworu odprowadzającego wodę (odn. 11) (spodnia część zbiornika ciśnieniowego).



Uwaga!

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierającego pozostałości oleju. Odpowiednio utylizować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

6.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższym dopuszczalnym ciśnieniu zbiornika ciśnieniowego. Nieodpuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby. Aby zwór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdyż istnieje taka konieczność, po- powinién zostać od czasu do czasu uruchomiony. Po- ciągnąć tak mocno pierścien, aż sprężone powietrze zostanie wydmuchane w słyszalny sposób. Następnie puścić pierścien.

6.4 Regularnie kontrolować poziom oleju

Kompresor ustawić na płaskiej, równej powierzchni. Sprawdzić poziom oleju za pomocą:

- Wziernika (rys. 16),
- Lub próżnowej wskaźniczki oleju (rys. 17): odkręcić w lewą stronę miarkę poziomu oleju (rys. 8b / odn. 14) i wytrzeć ją. Z powrotem włożyć miarkę donasadki wlewu, aż do oporu; nie dokręcać. Wyciągnąć miarkę i w pozycji pionowej odczytać poziom oleju.

Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy MAX a MIN miarki poziomu oleju (rys. 17) (lub wziernik, rys. 16). Wymiana oleju: Zalecany olej: SAE 15W/40 lub równo- ważny.

Pierwsza wymiana powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Później co 300 godzin roboczych spuszczać olej i wlewać nowy.

6.5 Wymiana oleju

Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po tym jak spuszczone zostało ewentualnie istniejące sprężone powietrze, mogą Państwo odkręcić śrubę spustu oleju (odn. 15) na pompie kompresora. Aby olej niewypływał w sposób niekontrolowany, trzymać pod spodem małą blaszaną tymbę i zebrać olej dobiornika. Gdyby olej nie wylał się całkowi- cie, zalecamy lekko pociylić kompresor.

Zużyty olej dostarczyć do odpowiedniego punktu zbierającego zużyty olej.

Jeśli olej został wylany, ponownie zakręcić śrubę spustu oleju (odn. 15). Wlać nowy olej do otworu douzupek- niania oleju (odn. 14), aż poziom oleju osiągnie zadany stan. Następnie ponownie należy zacyczkować miarką wlew oleju (odn. 14).

6.6 Dokręcanie śrub kotwiących głowicę

Skontrolować dokręcenie wszystkich śrub (a w szcze- gólności tych na głowicy zespołu).

Kompresor należy sprawdzić przed pierwszym włącze- niem oraz po pierwszym dłuższym zastosowaniu ma- szyny, aby odzwierciedlić poprawne wartości momentu za- mykania, które mogły ulec zmianie pod wpływem zmian temperatury.

DOKRĘCANIE ŚRUB KOTWIĄCYCH GŁOWICĘ			
	Nim	Moment Min.	Moment Max.
Śruba M6	9	11	
Śruba M8	22	27	
Śruba M10	45	55	
Śruba M12	76	93	
Śruba M14	121	145	

6.7 Czyszczenie filtra zasysanego powietrza (odn. 1)

Filter zasysanego powietrza zapobiega zasysaniu kurzu i brudu. Koniecznie czyścić filtr przynajmniej co 100 ro- boczogodzin. Zapchany filtr znacznie obniży wydajność

TABELA – PRZERWY W KONSERWACJI

FUNKCJA	PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH	CO 100 GODZIN	CO 300 GODZIN
Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego		•	
Wymiana oleju		•	•
Dokręcanie śrub kotwiących głowicę	Po uruchomieniu urządzenia i po upływie pierwszej godziny pracy		
Odprowadzanie skroplin ze zbiornika	Okresowo i po zakończeniu pracy		

kompresora. Wyjąć filtr z kompresora poprzez poluzowa- nie śruby montażowej na filtrze. Teraz mogą Państwo wy- jąć filtr z obydwoich połówek obudowy z tworzyw sztucz- nego, wytrzeć i wydmuchać sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu (ok. 3 bar), anastępnie złożyć ponownie (rys. 9).

6.8 Przechowywanie



Uwaga!

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządze- nie i wszystkie połączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być używany przez osoby nieupoważnione.



Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym iniedostęp- nym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie prze- chyłać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

7. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnocho- dzajów materiałów, jak np. metal i tworzyw sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placów- ce samorządu lokalnego.

8. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wybiek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątną zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić (rys. 14-15).
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytnie żądanie osiągnięć (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach. W wersjach «V», 3 HP, ponownie nie włącza się.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływy powietrza w przenosniku. Przewietrzyć lokal. Ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. W modelach z układem smarowym i modelach «V», sprawdź poziom i jakość oleju. W modelach «V», 3 HP, należy napięcie elektryczne.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjście wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Poczekaj kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. W modelach «V», 3 HP, należy ponownie uzbroić zabezpieczenie termiczne. Wyeiliminować ewentualne przedłużacze kabla zasilającego.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany serwis techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Zle obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.